

30581-01581 Apparecchio di comando domotico a quattro pulsanti ed attuatore con uscita a relè NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, standard KNX, individuazione al buio a LED RGB con regolazione di intensità, da completare con mezzi tasti intercambiabili 1 o 2 moduli Linea, Eikon, Arké o Plana - 2 moduli.







30586-01586 Apparecchio di comando domotico a sei pulsanti ed attuatore con uscita a relè NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, standard KNX, individuazione al buio a LED RGB con regolazione di intensità, da completare con mezzi tasti intercambiabili 1 o 2 moduli Linea, Eikon, Arké o Plana - 3 moduli.

Il dispositivo è provvisto di pulsanti indipendenti che possono essere utilizzati per comandi di ON/OFF, controllo tapparelle e regolazione luci. E' provvisto di un attuatore a relè per il comando delle luci e sono inoltre presenti LED RGB con colore configurabile.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione BUS: 30 V d.c. SELV
- Assorbimento dal bus: 7,5 mA
- LED rosso e pulsante di configurazione
- Uscita a relè (C, NO) per il comando luci
- Temperatura di funzionamento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado di protezione: IP20
- **Art. 30581-01581:**
 - 4 pulsanti indipendenti
 - 4 LED RGB con colore configurabile
- **Art. 30586-01586:**
 - 6 pulsanti indipendenti
 - 6 LED RGB con colore configurabile

CARICHI COMANDABILI.

- Uscita a relè (carichi comandabili a 120 - 240 V~, contatto NO):
 - carichi resistivi  : 16 A (20.000 cicli);
 - lampade a incandescenza  : 8 A (20.000 cicli);
 - lampade fluorescenti  : 0,5 A (20.000 cicli);
 - lampade a risparmio energetico  : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 cicli);
 - lampade a LED  : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 cicli);
 - trasformatori elettronici  : 4 A (20.000 cicli);
 - motori cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 cicli).

FUNZIONAMENTO.

Il dispositivo può essere utilizzato nelle seguenti due modalità:

• Funzioni con pulsanti indipendenti:

- Invio comandi di ON, OFF, ON temporizzato, forzatura e toggle sia su pressione breve che su pressione lunga
- Switch ON e OFF sul fronte di salita e su quello di discesa
- Richiamo scenario con pressione breve del pulsante, richiamo di un secondo scenario o memorizzazione scenario su pressione lunga
- Invio di sequenze cicliche o crescenti/decrescenti a bit o byte per pressione breve e lunga
- Invio di uno o due valori mediante pressione breve o lunga del pulsante
- Invio di comandi a bit, byte o 2 byte per pressioni multiple ravvicinate
- Comando tapparella
- Comando dimmer

• Funzioni realizzabili dai pulsanti con 2 canali associati:

- Switch ON e OFF
- Comando dimmer
- Comando tapparella

Per tutte e tre queste funzioni è possibile invertire il verso dei comandi.

Per i LED RGB è possibile impostare:

- Il colore di ogni singolo LED scegliendolo da una lista o impostando le coordinate RGB attraverso il software ETS
- La luminosità o il lampeggio sempre attraverso il software ETS

L'uscita a relè può essere utilizzata nelle seguenti due modalità:

• Commutatore:

- Possibilità di impostare lo stato di default del uscita: normalmente aperta o chiusa
- Impostazione ritardo di attivazione e disattivazione
- Possibilità di bloccare l'uscita per operazioni di manutenzione
- Possibilità di forzare lo stato dell'uscita
- Impostazione logiche
- Possibilità di impostare il comportamento al power-up e power-down
- Memorizzazione e richiamo scenario

• Luci scale:

- Possibilità di impostare l'uscita come NO oppure NC
- Impostazione del tempo di attivazione
- Possibilità di bloccare l'uscita per operazioni di manutenzione
- Impostazione tempo di preavviso
- Possibilità di forzare lo stato dell'uscita
- Possibilità di impostare il comportamento al power-up e power-down
- Possibilità di impostare lo spegnimento dell'uscita a seguito di un messaggio ricevuto dal bus

CONFIGURAZIONE.

La configurazione del dispositivo, dell'indirizzo fisico e dei parametri avviene mediante il software ETS. Tutti i database ETS aggiornati sono scaricabili dalla sezione "Software" del sito www.vimar.com.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Il circuito di alimentazione dell'uscita a relè deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 16 A.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Direttiva RoHS.

Norme EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 - art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

30581-01581 Home automation control module with four pushbuttons and actuator with N/O relay output 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, KNX standard, RGB LED location in the dark with brightness control, to be completed with interchangeable half-buttons: 1 or 2 module Linea, Eikon, Arké or Plana - 2 module.







30586-01586 Home automation control module with six pushbuttons and actuator with N/O relay output 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, KNX standard, RGB LED location in the dark with brightness control, to be completed with interchangeable half-buttons: 1 or 2 module Linea, Eikon, Arké or Plana - 3 module.

The device is equipped with independent pushbuttons that can be used as ON/OFF controls and for controlling roller shutters and lights. It is equipped with a relay actuator for lights control and RGB LEDs with configurable.

FEATURES.

- Rated supply voltage from bus: 30 Vdc. SELV
- Current draw from the bus: 7.5 mA
- Red LED and configuration button
- Relay output (C, NO) for lights control
- Operating temperature: -5°C to +45°C (indoor use)
- Ingress protection rating: IP20
- **Art. 30581-01581:**
 - 4 independent pushbuttons
 - 4 RGB LEDs with configurable colour
- **Art. 30586-01586:**
 - 6 independent pushbuttons
 - 6 RGB LEDs with configurable colour

CONTROLLABLE LOADS.

- Relay output (controllable loads at 120 - 240 V~, NO contact):
 - resistive loads  : 16 A (20,000 cycles);
 - incandescent lamps  : 8 A (20,000 cycles);
 - fluorescent lamps  : 0.5 A (20,000 cycles);
 - energy saving lamps  : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20,000 cycles);
 - LED lamps  : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20,000 cycles);
 - electronic transformers  : 4 A (20,000 cycles);
 - cos φ 0.6 motors: 3.5 A (100,000 cycles).

OPERATION.

The device can be used in two different modes:

• Functions with independent pushbuttons:

- Sending ON, OFF, timed ON, forcing and toggle controls both on short press and on long press
- Switch ON and OFF on the up edge and on the down edge
- Call up a scenario with a short press of the pushbutton; call up or a second scenario or save a scenario with a long press
- Sending cyclic or increasing/decreasing bit or byte sequences via short and long press
- Send one or two values by a short or long press of the pushbutton
- Sending bit, byte or 2 byte controls via multiple close presses
- Roller shutter control
- Dimmer control

• Possible functions of the buttons with 2 associated channels:

- ON and OFF switch
- Dimmer control
- Roller shutters control

For each of these three functions, the control direction can be reversed.

For the RGB LEDs, you can set:

- the colour each individual LED, either by choosing from a list or by setting the RGB coordinates using the ETS software
- brightness or flashing also using the ETS software

The relay output can be used in two different modes:

• Switch:

- Possibility to set the default status of the output as normally open or normally closed
- Set a delay time for activation and deactivation
- Possibility to block the output for maintenance operations
- Possibility to force the status of the output
- Control logic setting
- Possibility to set behaviour on power-up and power-down
- Save and call up scenarios

• Staircase lights:

- Possibility to set the output as NO or NC
- Set activation time
- Possibility to block the output for maintenance operations
- Set prior notice time
- Possibility to force the status of the output
- Possibility to set behaviour on power-up and power-down
- Possibility to set the output to switch off on receipt of a message over the bus

CONFIGURATION.

The configuration of the device, physical address and parameters takes place through the ETS software. All the updated ETS databases can be downloaded from the "Software" section of the website www.vimar.com.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. The feeding circuit of the relay output must be protected against overloads by a device, fuse or automatic circuit breaker, with rated current not higher than 16 A.

REGULATORY COMPLIANCE.

LV directive. EMC directive. RoHS directive.

Standards EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

30581-01581 Appareil de commande domotique à quatre boutons et actionneur avec sortie à relais NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, standard KNX, localisation dans l'obscurité par leds RGB avec réglage de l'intensité, à compléter avec des demi-touches interchangeables 1 ou 2 modules Linea, Eikon, Arké ou Plana - 2 modules.







30586-01586 Appareil de commande domotique à six boutons et actionneur avec sortie à relais NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, standard KNX, localisation dans l'obscurité par leds RGB avec réglage de l'intensité, à compléter avec des demi-touches interchangeables 1 ou 2 modules Linea, Eikon, Arké ou Plana - 3 modules.

Le dispositif est équipé de boutons indépendants qui peuvent être utilisés pour les commandes de ON/OFF, contrôle des stores et réglage de l'éclairage. Comprend un actionneur à relais pour la commande de l'éclairage et des leds RGB dont la couleur est configurable.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation BUS : 30 Vcc SELV
- Absorption du bus : 7,5 mA
- LED rouge et bouton de configuration
- Sortie à relais (C, NO) pour la commande d'éclairage.
- Température de fonctionnement : -5 °C ÷ +45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection : IP20
- Art. 30581-01581 :
 - 4 boutons indépendants
 - 4 leds RGB avec couleur configurable
- Art. 30586-01586 :
 - 6 boutons indépendants
 - 6 leds RGB avec couleur configurable

CHARGES COMMANDÉES

- Sortie à relais (charges commandées à 120 - 240 V~, contact NO) :
 - charges résistives  : 16 A (20 000 cycles) ;
 - lampes à incandescence  : 8 A (20 000 cycles) ;
 - lampes fluorescentes  : 0,5 A (20 000 cycles) ;
 - lampes à économie d'énergie  : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20 000 cycles) ;
 - lampes à leds  : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20 000 cycles) ;
 - transformateurs électroniques  : 4 A (20 000 cycles) ;
 - moteurs cos φ 0,6 : 3,5 A (100 000 cycles).

FONCTIONNEMENT.

Le dispositif peut fonctionner selon les deux modalités suivantes :

• Fonctions avec boutons indépendants :

- Envoi de commandes ON, OFF, ON temporisé, forçage et toggle sur appui bref et sur appui prolongé
- Switch ON et OFF en montée et en descente
- Rappel du scénario en appuyant rapidement sur le bouton, rappel d'un deuxième scénario ou mémorisation du scénario en gardant le doigt sur le bouton
- Envoi de séquences cycliques ou croissantes/décroissantes à bits ou octets pour appui bref et prolongé
- Envoi d'une ou de deux valeurs en appuyant rapidement ou en gardant le doigt sur le bouton
- Envoi de commandes à bits, octet ou 2 octets pour appuis multiples rapprochés
- Commande store
- Commande variateur

• Fonctions pouvant être réalisées par les touches avec 2 canaux associés :

- Switch ON et OFF
- Commande variateur
- Commande stores

Pour ces trois fonctions, il est possible d'inverser le sens des commandes.

Pour les leds RGB, il est possible de définir :

- La couleur de chaque led à partir d'une liste ou en configurant les coordonnées RGB à travers le logiciel ETS
- La luminosité ou le clignotement, toujours à travers le logiciel ETS

La sortie à relais peut être utilisée selon les deux modalités suivantes :

• Commutateur :

- Possibilité de définir l'état par défaut de la sortie : normalement ouverte ou fermée
- Réglage du retard à l'activation et à la désactivation
- Possibilité de bloquer la sortie pour des opérations de maintenance
- Possibilité de forcer l'état de la sortie
- Réglage des logiques
- Possibilité de définir le comportement au power-up et au power-down
- Mémorisation et rappel scénario

• Éclairage escalier :

- Possibilité de définir la sortie comme NO ou NF
- Réglage du temps d'activation
- Possibilité de bloquer la sortie pour des opérations de maintenance
- Définition du temps de préavis
- Possibilité de forcer l'état de la sortie
- Possibilité de définir le comportement au power-up et au power-down
- Possibilité de définir l'extinction de la sortie à la suite d'un message reçu par le bus

CONFIGURATION.

Le dispositif, l'adresse physique, les paramètres doivent être configurés avec le logiciel ETS. Tous les databank ETS à jour peuvent être téléchargés dans la section « Logiciel » du site www.vimar.com.

CONSIGNES D'INSTALLATION

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Le circuit d'alimentation de la sortie à relais doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, un fusible ou un interrupteur automatique, avec courant nominal ne dépassant pas 16 A.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT. Directive CEM. Directive RoHS.

Normes EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

30581-01581 Dispositivo de mando doméstico con 4 pulsadores y actuador con salida de relé NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, estándar KNX, detección en la oscuridad por LEDs RGB con regulación de intensidad; se completa con medias teclas intercambiables de 1 o 2 módulos Linea, Eikon, Arké o Plana - 2 módulos.







30586-01586 Dispositivo de mando para domótica con 6 pulsadores y actuador con salida de relé NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, estándar KNX, detección en la oscuridad por LEDs RGB con regulación de intensidad; se completa con medias teclas intercambiables de 1 o 2 módulos Linea, Eikon, Arké o Plana - 3 módulos.

Este dispositivo cuenta con pulsadores independientes, que se pueden utilizar para mandos ON/OFF, control de persianas y regulación de luces. Cuenta asimismo con actuador de relé para el accionamiento de las luces y LEDs RGB con color configurable.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación BUS: 30 Vcc SELV
- Absorción por Bus: 7,5 mA
- LED rojo y pulsador de configuración
- Salida de relé (C, NO) para control de luces
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado de protección: IP20
- Art. 30581-01581:
 - 4 pulsadores independientes
 - 4 LEDs RGB con color configurable
- Art. 30586-01586:
 - 6 pulsadores independientes
 - 6 LEDs RGB con color configurable

CARGAS CONTROLABLES.

- Salida de relé (cargas controlables a 120 - 240 V~, contacto NO):
- cargas resistivas : 16 A (20.000 ciclos);
- lámparas incandescentes : 8 A (20.000 ciclos);
- lámparas fluorescentes : 0,5 A (20.000 ciclos);
- lámparas de bajo consumo : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 ciclos);
- lámparas de LED : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 ciclos);
- transformadores electrónicos : 4 A (20.000 ciclos);
- motores cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 ciclos).

FUNCIONAMIENTO.

El dispositivo se puede utilizar en dos modos:

- **Funciones con pulsadores independientes:**
 - Envío de comandos de ON, OFF, ON temporizado, forzado y toggle tanto por presión breve como prolongada
 - Conmutación ON/OFF en la rampa de subida o de bajada
 - Activación de un escenario pulsando brevemente el pulsador, activación de un segundo escenario o memorización del mismo pulsándolo de forma prolongada
 - Envío de secuencias cíclicas o crecientes/decrecientes de bit o byte por presión breve y prolongada
 - Envío de una o dos valores pulsando breve o larga mente el pulsador
 - Envío de comandos de bit, byte o 2 bytes por presiones múltiples seguidas
 - Accionamiento persiana
 - Accionamiento variador de luz
 - **Funciones que pueden realizarse con los pulsadores con 2 canales asociados:**
 - Conmutación ON/OFF
 - Accionamiento variador de luz
 - Accionamiento persianas
- Para estas tres funciones es posible invertir el sentido de los mandos.

Para los LEDs RGB es posible seleccionar:

- El color de cada LED seleccionándolo en una lista o programando las coordenadas RGB a través del software ETS
- La luminosidad o el parpadeo siempre a través del software ETS

La salida de relé se puede utilizar en dos modos:

- **Conmutador:**
 - Posibilidad de programar el estado predeterminado de la salida: normalmente abierta o cerrada
 - Programación del retardo de activación y desactivación
 - Posibilidad de bloquear la salida para tareas de mantenimiento
 - Posibilidad de forzar el estado de la salida
 - Programación de lógicas
 - Posibilidad de programar el comportamiento para desconexión/conexión
 - Memorización y activación de escenarios
- **Luz de escalera:**
 - Posibilidad de programar la salida como NO o NC
 - Programación del tiempo de activación
 - Posibilidad de bloquear la salida para tareas de mantenimiento
 - Programación del tiempo de preaviso

- Posibilidad de forzar el estado de la salida
- Posibilidad de programar el comportamiento para desconexión/conexión
- Posibilidad de programar la desconexión de la salida después de un mensaje recibido por bus

CONFIGURACIÓN.

El dispositivo, o sea, su dirección física y sus parámetros, se configura mediante el software ETS. Es posible descargar todos los bancos de datos ETS actualizados en la sección "Software" de www.vimar.com.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

El circuito de alimentación de la salida de relé se ha de proteger contra sobrecargas mediante un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal inferior a 16 A.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Directiva RoHS. Normas EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

30581-01581 Hausleit-Schaltgerät mit vier Tasten und Aktor mit NO-Relaisausgang 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, KNX-Standard, RGB-LED für Lokalisierung im Dunkeln mit Helligkeitsregelung, zur Ergänzung mit austauschbaren 1- oder 2-Modul-Halbtasten Linea, Eikon, Arké oder Plana - 2 Module.







30586-01586 Hausleit-Schaltgerät mit sechs Tasten und Aktor mit NO-Relaisausgang 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, KNX-Standard, RGB-LED für Lokalisierung im Dunkeln mit Helligkeitsregelung, zur Ergänzung mit austauschbaren 1- oder 2-Modul-Halbtasten Linea, Eikon, Arké oder Plana - 3 Module.

Das Gerät verfügt über unabhängige Tasten, die für ON/OFF-Befehle, Rollladensteuerung und zur Lichtregelung verwendet werden können. Es ist mit Relaisaktor für die Steuerung der Beleuchtung sowie mit RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe ausgestattet.

MERKMALE.

- Nennspannung BUS: 30 Vdc SELV
- Stromaufnahme vom Bus: 7,5 mA
- Rote LED und Konfigurationstaste
- Relaisausgang (C, NO) für die Beleuchtungssteuerung
- Betriebstemperatur: -5 °C ÷ +45 °C (Innenbereich)
- Schutzart: IP20
- Art. 30581-01581:
 - 4 unabhängige Tasten
 - 4 RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe
- Art. 30586-01586:
 - 6 unabhängige Tasten
 - 6 RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe

REGELBARE LASTEN

- Relaisausgang (regelbare Lasten bei 120 - 240 V~, Schließkontakt):
- ohmsche Lasten : 16 A (20.000 Zyklen);
- Glühlampen : 8 A (20.000 Zyklen);
- Leuchtstofflampen : 0,5 A (20.000 Zyklen);
- Energiesparlampen : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 Zyklen);
- LED-Lampen : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 Zyklen);
- Elektronische Transformatoren : 4 A (20.000 Zyklen);
- Motoren cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 Zyklen).

FUNKTIONSWEISE.

Das Gerät ist für zwei Betriebsmodi ausgelegt:

- **Funktionen mit unabhängigen Tasten:**
 - Senden von Befehlen di ON, OFF, ON zeitgesteuert, Zwangsschaltung und Toggle bei kurzem sowie langem Drücken
 - Switch ON und OFF an der steigenden und fallenden Flanke
 - Aufrufen des Szenarios durch kurzes Drücken der Taste, Aufrufen eines zweiten Szenarios oder Speichern des Szenarios durch langes Drücken
 - Senden von zyklischen oder auf-/absteigenden Bit- bzw. Byte-Sequenzen bei kurzem und langem Drücken

- Senden von einem oder zwei Werten durch kurzes oder langes Drücken der Taste
- Senden von Bit-, Byte- oder 2-Byte-Sequenzen bei mehrfachem, aufeinander folgendem Drücken
- Rollladensteuerung
- Dimmersteuerung

• Mögliche Funktionen durch die Tasten mit 2 zugewiesenen Kanälen:

- Switch ON und OFF
- Dimmersteuerung
- Rollladensteuerung

Bei all diesen drei Funktionen kann der Einbausinn der Einbausinn der Schaltbefehle umgekehrt werden.

Mögliche Einstellungen an den RGB-LEDs:

- Die Farbe jeder einzelnen LED durch Auswahl aus einer Liste oder Einstellen der RGB-Koordinaten über die Software ETS
- Die Helligkeit oder das Blinken über die Software ETS

Der Relaisausgang unterstützt folgende zwei Betriebsmodi:

• Umschalter:

- Einstellung des werkseitigen Ausgangsstatus: Schließer oder Öffner
- Einstellung der Aktivierungs- oder Deaktivierungsverzögerung
- Sperren des Ausgangs für Wartungseingriffe
- Zwangsschaltung des Ausgangsstatus
- Logikeinstellung
- Einstellung des Verhaltens bei Ein- und Ausschaltung
- Speichern und Abrufen von Szenarien

• Treppenhausbeleuchtung:

- Einstellung des Ausgangs als Schließer oder Öffner
- Einstellung der Aktivierungszeit
- Sperren des Ausgangs für Wartungseingriffe
- Einstellung der Vorwarnzeit
- Zwangsschaltung des Ausgangsstatus
- Einstellung des Verhaltens bei Ein- und Ausschaltung
- Einstellung der Ausgangsausschaltung im Anschluss an eine vom Bus empfangene Nachricht

KONFIGURATION.

Die Konfiguration des Geräts, der physischen Adresse und der Parameter erfolgt mithilfe der Software ETS. Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können unter dem Link "Software" auf der Website www.vimar.com heruntergeladen werden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen. Der Versorgungskreis des Relaisausgangs muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Schmelzsicherung oder einen Sicherungsautomat mit Nennstrom nicht über 16 A gegen Überlasten geschützt werden.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.

Normen EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

30581-01581 Συσκευή ελέγχου οικιακού αυτοματισμού τεσσάρων πλήκτρων και εκκινήτη με έξοδο με ρελέ NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, βάσει προτύπου KNX, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, με λυχνία LED RGB και ρύθμιση έντασης, συμπληρώνεται με εναλλάξιμα μισά πλήκτρα 1 ή 2 μονάδων Linea, Eikon, Arké ή Plana - 2 μονάδων.

30586-01586 Συσκευή ελέγχου οικιακού αυτοματισμού έξι πλήκτρων και εκκινήτη με έξοδο με ρελέ NO 16 A 120-240 V~ 50/60 Hz, βάσει προτύπου KNX, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, με λυχνία LED RGB και ρύθμιση έντασης, συμπληρώνεται με εναλλάξιμα μισά πλήκτρα 1 ή 2 μονάδων Linea, Eikon, Arké ή Plana - 3 μονάδων.







Ο μηχανισμός διαθέτει ανεξάρτητα πλήκτρα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εντολές ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, έλεγχο ρολών και ρύθμιση των φωτών. Διαθέτει εκκινήτη με ρελέ για τον έλεγχο των φωτών. Υπάρχουν επίσης λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας BUS: 30 V d.c. SELV
- Απορρόφηση από το bus: 7,5 mA
- Κόκκινη λυχνία LED και πλήκτρο διαμόρφωσης

- Έξοδος με ρελέ (C, NO) για τον έλεγχο φωτών
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C + +45°C (εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας: IP20
- **Κωδ. 30581-01581:**
 - 4 ανεξάρτητα πλήκτρα
 - 4 λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα
- **Κωδ. 30586-01586:**
 - 6 ανεξάρτητα πλήκτρα
 - 6 λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα

ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

- Έξοδος με ρελέ (ελεγχόμενα φορτία στα 120 - 240 V~, επαφή NO):
 - ωμικά φορτία : 16 A (20.000 κύκλοι),
 - λαμπτήρες πυρακτώσεως : 8 A (20.000 κύκλοι),
 - λαμπτήρες φθορισμού : 0,5 A (20.000 κύκλοι),
 - λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 κύκλοι),
 - λαμπτήρες LED : 100 W-240 V~, 30 W-120 V~ (20.000 κύκλοι),
 - ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές : 4 A (20.000 κύκλοι),
 - κινητήρες cos φ 0,6: 3,5 A (100.000 κύκλοι).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Ο μηχανισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις δύο παρακάτω λειτουργίες:

• Λειτουργίες με ανεξάρτητα πλήκτρα:

- Αποστολή εντολών ON, OFF, ON με χρονικό προγραμματισμό, παράκαμψης και εναλλαγής τόσο με στιγμιαίο πάτημα όσο και με παρατεταμένο πάτημα
- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση στο μέτωπο ανόδου και καθόδου
- Ανάκληση σεναρίου με στιγμιαίο πάτημα του πλήκτρου, ανάκληση δεύτερου σεναρίου ή αποθήκευση σεναρίου με παρατεταμένο πάτημα
- Αποστολή κυκλικής ακολουθίας ή αύξουσας/φθίνουσας ακολουθίας ανά bit ή byte για στιγμιαίο και παρατεταμένο πάτημα
- Αποστολή ενός ή δύο πιμών με στιγμιαίο ή παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου
- Αποστολή εντολών ανά bit, byte ή 2 byte για πολλαπλά διαδοχικά πατήματα
- Έλεγχος ρολών
- Έλεγχος dimmer
- **Λειτουργίες που μπορούν να εκτελεστούν από τα πλήκτρα με 2 αντιστοιχισμένα κανάλια:**
 - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
 - Έλεγχος dimmer
 - Έλεγχος ρολών

Και για τις τρεις λειτουργίες μπορείτε να αντιστρέψετε τη φορά των εντολών.

Για τις λυχνίες LED RGB, μπορείτε να ρυθμίσετε:

- Το χρώμα κάθε λυχνίας LED επιλέγοντας το από μια λίστα ή ρυθμίζοντας τις συντεταγμένες RGB μέσω του λογισμικού ETS
- Τη φωτεινότητα ή την αναλαμπή πάντα μέσω του λογισμικού ETS

Η έξοδος με ρελέ μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις δύο παρακάτω λειτουργίες:

• Μεταγωγέας:

- Δυνατότητα ρύθμισης της προεπιλεγμένης κατάστασης της εξόδου: κανονικά ανοικτή ή κλειστή
- Ρύθμιση καθυστέρησης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης
- Δυνατότητα ασφάλισης της εξόδου για διαδικασίες συντήρησης
- Δυνατότητα υποχρεωτικής ρύθμισης της κατάστασης της εξόδου
- Λογικές ρυθμίσεις
- Δυνατότητα ρύθμισης της συμπεριφοράς κατά την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση
- Αποθήκευση και ανάκληση σεναρίου

• Φως κλιμακοστασίου:

- Δυνατότητα ρύθμισης της εξόδου ως NO ή NC
- Ρύθμιση του χρόνου ενεργοποίησης
- Δυνατότητα ασφάλισης της εξόδου για διαδικασίες συντήρησης
- Ρύθμιση χρόνου προειδοποίησης
- Δυνατότητα υποχρεωτικής ρύθμισης της κατάστασης της εξόδου
- Δυνατότητα ρύθμισης της συμπεριφοράς κατά την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση
- Δυνατότητα ρύθμισης της απενεργοποίησης της εξόδου μετά από λήψη μηνύματος από το bus

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

Η διαμόρφωση του μηχανισμού, της διεύθυνσης και των παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «Λογισμικό» στην ιστοσελίδα www.vimar.com.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Το κύκλωμα τροφοδοσίας της εξόδου με ρελέ πρέπει να προστατεύεται από υπερφορτώσεις με ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα που δε θα υπερβαίνει τα 16 A.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία ΒΤ. Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.

Πρότυπα EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγρυσμένου κύβου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παρασθθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

الإعداد.

يتم إعداد الجهاز والتوجيه الفعلي والمعلومات باستخدام برنامج ETS. يمكن تنزيل جميع قواعد بيانات ETS المحدثة من قسم "البرمجيات" على موقع www.vimar.com.

قواعد التركيب.

يجب أن يتم التثبيت بالاستعانة بأفراد مؤهلين وفقاً للوائح التي تحكم تركيب المعدات الكهربائية المعمول بها في البلد الذي تم تثبيت المنتجات فيه. يجب حماية دائرة إمداد طاقة مخرج المرحلات من الحمولات الزائدة بواسطة جهاز أو فتيل أو قاطع دارة، مع تيار مقنن لا يتجاوز 16 أ.

مطابقة المعايير.

التوجيه BT. التوجيه EMC. التوجيه RoHS.

معايير EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000, 1-2-EN IEC 60669.

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييم المواد الكيميائية (REACH) (UE) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين

رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً من الإدارة المسطحة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. وأيضاً عند موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يتكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م² فإنه من الممكن تسليم المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها مجاناً والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشراء. الجمع المنفصل المناسب لبدء التشغيل التالي لإعادة تدوير الجهاز الذي خرج من الخدمة ومعالجته والتخلص منه بشكل مطابق بيئياً يسهم في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويعزز من إعادة استخدام و/أو تدوير المواد التي يتكون منها الجهاز.



~ 01581-30581 جهاز للتحكم في أتمتة المنزل بأربعة أزوار ومشغل بمخرج ذي مُرحل NO بقدره 16 أ 120-240 فولت ~ 50 - 60 هرتز، standard KNX، الكشف في الظلام بمصباح ليد RGB مع ضبط الكثافة، يتم تزويده بأزوار قابلة للتبديل 1 أو 2 وحدة Linea أو Eikon أو Arké أو Plana قابلة للتبديل - 2 وحدة.

~ 01586-30586 جهاز للتحكم في أتمتة المنزل بستة أزوار ومشغل بمخرج ذي مُرحل NO بقدره 16 أ 120-240 فولت ~ 50 - 60 هرتز، standard KNX، الكشف في الظلام بمصباح ليد RGB مع ضبط الكثافة، يتم تزويده بأزوار قابلة للتبديل 1 أو 2 وحدة Linea أو Eikon أو Arké أو Plana قابلة للتبديل - 3 وحدة.

الجهاز مزود بأزوار مستقلة يمكن استخدامها للتحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل، والتحكم في الستائر، وتنظيم الإضاءة. مزود أيضاً بمحرك بمرحلات للتحكم في الإضاءة، مع وجود مصابيح LED RGB بألوان قابلة للتهيئة.

المواصفات.

- الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية: 30 BUS: ف تيار مستمر. سلامة إضافية للجهد المنخفض SELV
- الامتصاص من الناقل: 7.5 م أ
- مؤشر ضوئي أحمر وزر للتهيئة
- مخرج بمرحل (C, NO) للتحكم في الضوء
- درجة حرارة التشغيل: 5°C - +45°C (الاستخدام الداخلي)
- درجة الحماية الميكانيكية: IP20
- المادة: 01581-30581: 3 وحدة.
- 4 أزوار مستقلة
- 4 مصابيح RGB بألوان قابلة للتهيئة
- المادة: 01586-30586: 6 أزوار مستقلة
- 6 مصابيح RGB بألوان قابلة للتهيئة

الأحمال التي يمكن التحكم بها.

- مخرج بمرحل (أحمال قابلة للتحكم 120 - 240 ف-، توصيل NO):
- أحمال المقاومة: 16 أ (20.000 دورة)؛
- مصابيح متوهجة: 8 أ (20.000 دورة)؛
- مصابيح فلورسنت: 0.5 أ (20.000 دورة)؛
- مصابيح موفرة للطاقة: 100 واط/240- ف-، 30 واط/120- ف- (20.000 دورة)؛
- مصابيح ليد: 100 واط/240- ف-، 30 واط/120- ف- (20.000 دورة)؛
- محولات إلكترونية: 4 أ (20.000 دورة)؛
- محركات 3,5: 0,6 cos (100.000 دورة).

تشغيل الجهاز.

يمكن استخدام الجهاز في الوضعين التاليين:

• وظائف مع أزوار مستقلة:

- إرسال أوامر تشغيل، إيقاف، تشغيل موقوف، فرض وتبديل في كل من الضغوط القصيرة والطويلة
- التشغيل وإيقاف التشغيل على الجانب صغوداً وهبوطاً
- استرجاع التشغيل بضغطة قصيرة على الزر، واسترجاع عملية ثانية أو حفظ عملية بعد الضغط طويلاً
- إرسال التسلسلات الدورية أو المتزايدة/المتناقصة بالبت أو البايت للضغطة القصيرة والطويلة
- إرسال قيمة واحدة أو قيمتين عن طريق الضغط على الزر قصيراً أو طويلاً
- إرسال أوامر بت أو بايت أو 2 بايت للضغوط المتعددة المتتالية
- أمر التحكم في الشيش
- التحكم في خافض الإضاءة
- وظائف يمكن تحقيقها عن طريق الأزوار المزودة بقناتين متواصلتين:
- زر التشغيل وإيقاف التشغيل
- التحكم في خافض الإضاءة
- التحكم في الستائر
- بالنسبة لهذه الوظائف الثلاث، من الممكن عكس اتجاه الأوامر.

• بالنسبة لمصابيح LED RGB يمكن ضبط:

- لون كل مصباح على حدة بالاختيار من القائمة أو من خلال إعداد إحداثيات RGB من خلال برنامج ETS
- السطوح أو الوميض دائماً من خلال برنامج ETS
- يمكن استخدام مخرج المرحل في الوضعين التاليين:

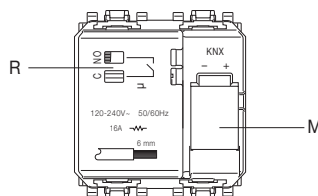
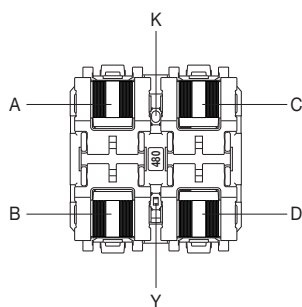
• مبدل:

- إمكانية ضبط الحالة الافتراضية للإخراج: عادة مفتوحة أو مغلقة
- إعداد تأخر التنشيط وإلغاء التنشيط
- إمكانية حجب المخرج لأعمال الصيانة
- إمكانية فرض حالة الإخراج
- إعدادات منطقية
- القدرة على ضبط التشغيل في حالة التشغيل أو إيقاف التشغيل
- حفظ واستدعاء التشغيل

• أضواء الدرج:

- إمكانية ضبط الإخراج ك NO أو NC
- إعداد وقت التفعيل
- إمكانية حجب المخرج لأعمال الصيانة
- إعداد وقت التحذير
- إمكانية فرض حالة الإخراج
- القدرة على ضبط التشغيل في حالة التشغيل أو إيقاف التشغيل
- إمكانية ضبط إغلاق المخرج بعد رسالة وردت من الناقل

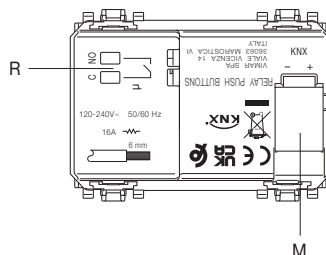
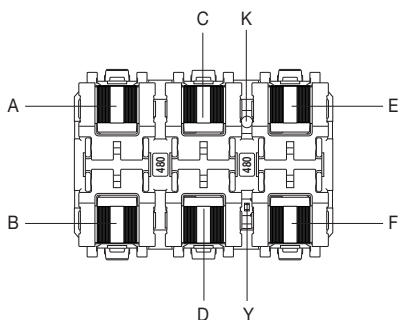
**30581 - 01581: VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي**



A: Pulsante 1	A: Button 1
B: Pulsante 2	B: Button 2
C: Pulsante 3	C: Button 3
D: Pulsante 4	D: Button 4
K: Pulsante di configurazione	K: Configuration button
Y: Led	Y: LED
R: Relè NO, C	R: Relay NO, C
M: Morsetti BUS 30 V	M: Terminals 30 V Bus

A: Bouton 1	A: Pulsador 1	A: Taste 1	A: Πλήκτρο 1	1 الزر :A
B: Bouton 2	B: Pulsador 2	B: Taste 2	B: Πλήκτρο 2	2 الزر :B
C: Bouton 3	C: Pulsador 3	C: Taste 3	C: Πλήκτρο 3	3 الزر :C
D: Bouton 4	D: Pulsador 4	D: Taste 4	D: Πλήκτρο 4	4 الزر :D
K: Bouton de configuration	K: Pulsador de configuración	K: Konfigurationstaste	K: Πλήκτρο διαμόρφωσης	زر الإعداد :K
Y: Led	Y: Led	Y: LED	Y: Λυχνία led	ليد :Y
R: Relais NO, C	R: Relé NO, C	R: Relais NO, C	R: Ρελέ NO, C	NO, C مرحل :R
M: Bornes BUS 30 V	M: Bornes BUS 30 V	M: Klemmen BUS 30 V	M: Επαφές κλέμας BUS 30 V	BUS 30 V أطراف :M

**30586 - 01586: VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي**



A: Pulsante 1	A: Button 1
B: Pulsante 2	B: Button 2
C: Pulsante 3	C: Button 3
D: Pulsante 4	D: Button 4
E: Pulsante 5	E: Button 5
F: Pulsante 6	F: Button 6
K: Pulsante di configurazione	K: Configuration button
Y: Led	Y: LED
R: Relè NO, C	R: Relay NO, C
M: Morsetti BUS 30 V	M: Terminals 30 V Bus

A: Bouton 1	A: Pulsador 1	A: Taste 1	A: Πλήκτρο 1	1 الزر :A
B: Bouton 2	B: Pulsador 2	B: Taste 2	B: Πλήκτρο 2	2 الزر :B
C: Bouton 3	C: Pulsador 3	C: Taste 3	C: Πλήκτρο 3	3 الزر :C
D: Bouton 4	D: Pulsador 4	D: Taste 4	D: Πλήκτρο 4	4 الزر :D
E: Bouton 5	E: Pulsador 5	E: Taste 5	E: Πλήκτρο 5	5 الزر :E
F: Bouton 6	F: Pulsador 6	F: Taste 6	F: Πλήκτρο 6	6 الزر :F
K: Bouton de configuration	K: Pulsador de configuración	K: Konfigurationstaste	K: Πλήκτρο διαμόρφωσης	زر الإعداد :K
Y: Led	Y: Led	Y: LED	Y: Λυχνία led	ليد :Y
R: Relais NO, C	R: Relé NO, C	R: Relais NO, C	R: Ρελέ NO, C	NO, C مرحل :R
M: Bornes BUS 30 V	M: Bornes BUS 30 V	M: Klemmen BUS 30 V	M: Επαφές κλέμας BUS 30 V	BUS 30 V أطراف :M

N.B. Rappresentazione grafica serie Linea. Posizione morsetti, cablaggi e funzionalità identiche anche per Eikon, Arké e Plana.

N.B. Graphic representation of the Linea series. Position of terminals, wiring and functions also identical for Eikon, Arké and Plana.

N.B. Représentation graphique série Linea. Position des bornes, câblages et fonctions identiques pour Eikon, Arké et Plana.

Nota importante: Representación gráfica serie Linea. Posición de bornes, cableados y funcionalidades idénticas también Eikon, Arké y Plana.

HINWEIS: Grafische Darstellung der Serie Linea. Klemmenposition, Verkabelung und Funktionen sind auch für Eikon, Arké und Plana identisch.

ΣΗΜ. Γραφική αναπαράσταση σειράς Linea. Η θέση των επαφών κλέμας, των καλωδιώσεων και των λειτουργιών είναι επίσης ίδια για τις σειρές Eikon, Arké και Plana.

ملاحظة هامة عرض رسومي لسلسلة Linea. موضع أطراف التوصيل والأسلاك والوظائف المماثلة لـ Eikon و Arké و Plana.